

Management Summary / Обобщение

Periodic Audit Report / Доклад от надзорен одит

Management System Certification / Сертификация на системата за управление

ISO 9001:2008

AuditStartDate to AuditEndDate: **15.-18.12.2015**

Scope of certification:

All administrative and academic processes leading to the taught awards of Bachelors and Masters, and to research degrees at Doctoral level as well as for academic research and scientific activities / Провеждане на обучение във всички степени и форми на висше и продължаващо образование (професионален бакалавър, бакалавър, магистър и доктор), управление и поддържане на качеството на академичния състав и научно-изследователска дейност.

DNV Team Leader / Zhivko Grozdev
DNV GL Ръководител
на екип

Management Summary / Обобщение

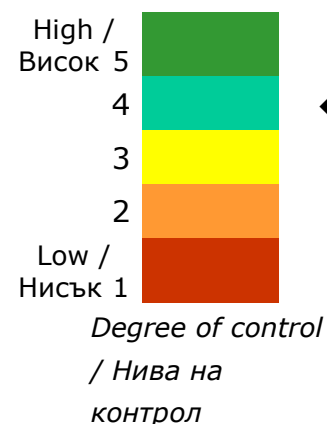
Focus Area Results / Фокус област Резултати

FA1: Intensification of research while maintaining a high quality research product /

Интензифициране на научноизследователската дейност при поддържане на високо качество на изследователския продукт

FA2: Improving the system for the transfer of educational credits and expand opportunities

for mobility of students and teachers / Подобряване на системата за трансфер на образователни кредити и разширяване на възможностите за мобилност на студенти и преподаватели



Positive indications / Положителни наблюдения

- Well developed and maintained QMS / Добре разработена и поддържана СУК
- Traceability of processes / Проследимост на процесите

Main areas for improvement / Основни области за подобрене

- Increasing the control for planning and performing of research activities / Засилване на контрола по планиране и изпълнение на научната продукция

Management Summary / Обобщение

Overall Summary / Цялостно обобщение

Key points observed during the audit not included in the Focus Areas / Ключови точки прегледани по време на одита, не включени в одитния фокус

Positive indications / Положителни наблюдения

- ▀ **Management commitment to the effective functioning of QMS /** Ангажираност на ръководството към ефективното функциониране на СУК;
- ▀ **Completeness of QMS records /** Пълнота на записите относно СУК
- ▀ **Well implemented practice for students feedback investigation/** Добре въведена практика за проучване мнението на студентите
- ▀ **Well planned and performed internal audits /** Добре планирани и проведени вътрешни одити

Main areas for improvement / Основни области за подобрене

- ▀ **Strengthen the control on use of forms for syllabus for distance study /** Засилване контрола за използването на бланките за учебните програми за дистанционно обучение

Management Summary / Обобщение

Key changes affecting the management system since last audit / Ключови промени касаещи системата за управление от последния одит

- *<No major changes since last audit> / няма сериозни промени от последния одит*
- *<or list key changes (Describe key organisational changes, key changes in processes etc.)> / или списък на ключовите промени (опишете ключовите промени в организацията, ключовите промени в процесите и т.н.)*

Audit Findings and Compliance Status / Резултати от одита и ниво на съответствие

Summary from the Audit: / Обобщение на резултатите от одита

Number of Non-Conformities identified during this audit: / Брой на несъответствията идентифицирани по време на този одит:

0

Total number of Category 1 (Major) Non-conformities: / 0
Общ брой по категория 1 (Съществени) несъответствия

Total number of Category 2 (Minor) Non-conformities: / 0
Общ брой по категория 2 (Несъществени) несъответствия:

Number of Observations identified during this audit: / Брой на наблюденията открити по време на одита

2

Number of Opportunities for Improvement identified during this audit: / Брой на

Management Summary / Обобщение

възможностите за подобрене открити по време на одита	0
Status of corrective actions for Non-conformities from previous audit were reviewed. / Статут на коригиращите действия във връзка с несъответствия от предишния одит	0
Number of Non-conformities still not closed from previous audits: / Брой на все още незакритите несъответствия от предишния одит:	

Notes: / Бележки:

- 1) *For details of Non-Conformities, Observations and Opportunities for Improvement, see attached 'List of Findings' / За подробности за несъответствия, наблюдения и възможности за подобрене, виж приложения „Списък с резултати“*
- 2) *See "Definition of findings and conditions for handling of non-conformities" / Виж „Дефиниция на резултатите и условия за третиране на несъответствия“*

Conclusion / Заключение

- ***In the closing meeting the general conclusions and key findings were presented, discussed and agreed /***
На заключителната среща основните заключения и резултати бяха представени, дискутирани и договорени.
- ***The audit plan was followed without major changes /***
Планът за одит беше спазен без сериозни промени
- ***The scope of the certificate remains valid /***
Обхватът на сертификата запазва валидност.
- ***Except for the given findings listed in the "List of findings", the management system was found to be in compliance with the standards is 9001 /***
Освен за констатациите посочени в „Списъка с резултати“, системата за управление съответства на стандартите ISO 9001
- ***The Team Leader will recommend the organisation for recertification /***
Ръководителят на екипа ще препоръча организацията за ресертификация.
- ***Final approval is at the sole discretion of independent personnel, based on a complete technical review /***
Окончателното решение ще бъде взето от независим служител на база на завършен технически преглед.

Management Summary / Обобщение

Next Audit / Следващ одит

Proposed date / Предлагана дата: 09.-12.2016

Focus Area (Suggested) / Фокус област (предложения):

- **Intensification of research while maintaining a high quality research product /**
Интензифициране на научноизследователската дейност при поддържане на високо качество на изследователския продукт
- **Improving the system for the transfer of educational credits and expand opportunities for mobility of students and teachers /**
Подобряване на системата за трансфер на образователни кредити и разширяване на възможностите за мобилност на студенти и преподаватели

Statement of confidentiality / Декларация за конфиденциалност

The contents of this Report, including any notes and checklists completed during the Audit will be treated in strictest confidence, and will not be disclosed to any third party without the written consent of the customer, except as required by the appropriate Accreditation Authorities. /
Съдържанието на този доклад, включително всички бележки и чек-листи попълнени по-време на одита ще бъдат третирани със строга конфиденциалност и няма да бъдат разкривани на трети лица без писменото съгласие на клиента, освен ако не се изисква друго от Акредитационните органи.

Disclaimer / Възражения

A management system audit is based on verification of a sample of available information. Consequently there is an element of uncertainty reflected in the audit findings. Also if no non-conformities were identified this does not mean that they do not exist in audited and/or other areas. Prior to awarding or renewing certification this report is also subject to an independent DNV internal review which may affect the report content and conclusions. /
Одитът на системата за управление се базира на извадка от наличната информация. Следователно съществува

Management Summary / Обобщение

Disclaimer / Възражения

възможност от неточност, която да повлияе на резултатите от одита. Така също, ако не бъдат открити несъответствия, това не означава, че те не съществуват в одитираните и другите области. Преди издаването или подновяването на сертификата, този доклад е предмет на независим вътрешен преглед от DNV, който може да повлияе на съдържанието на доклада и заключенията.

Annexes Приложения

- ✓ Audit Plan (Agenda) / План за одит (Дневен ред)
- ✓ List of findings / Списък с резултати
- ✓ Any other Annexes / Други Анекси

Note: In addition DNV keeps an internal record of people who attended the audit opening and closing meeting. / Забележка: В допълнение DNV изисква вътрешен запис за хората присъствали на откриващата и закриващата среща.

Auditor Statements / Становище на одитора

Verified elements of the standard / Потвърдени елементи от стандарта

Objective evidence and result / Обективни доказателства и резултати

Effectiveness of processes for Management Review and Internal audits / *ЕФЕКТИВНОСТ на процеса за преглед на ръководството и вътрешните одити*

The process of MR is effective.
The MR for IMS was held on 05.12.2015 as covered all necessary items required of the related standard. The analyze of all company processes and defined quality objectives and possible zone for improvements described in detail in MR report will improve the efficiency of the QMS.
The process of internal audit is effective.
The annual schedule for internal audit - dd.09.12.2014, internal audit

Management Summary / Обобщение

	<p>programs, checklist from performed internal audit were checked. The internal audit were held on 19.-20.11.2015 as the results are recorded in internal audit report – dd.27.11.2015. The internal audit cover all necessary items from related standart.</p> <p><u>Процеса на ПР е ефективен.</u></p> <p>Предледа на ръководството се е състоял на 05.12.2015, като покрива всички точки от съответният стандарт. От анализа на всички процеси на компанията и поставените цели по качество както и възможните и зони за подобрения описани детайлно в ПР, ще подобри ефективността на СУК.</p> <p><u>Процеса на ВО е ефективен.</u></p> <p>График за вътрешните одити - 09.12.2014, програмите за одитите, чек-листове от вътрешният одит бяха прегледани. Вътрешните одити са е състояли на 19.-20.11.2015, като резултатите са обединени в доклад от вътрешен одит - 27.11.2015.</p>
<p>Effectiveness of process for handling of customer and/or stakeholder complaints, including effectiveness of implemented identified corrective actions / <i>Ефективност на процеса за клиентски оплаквания и оплаквания на заинтересовани лица, включително и на определените коригиращи действия</i></p>	<p><u>The process of handling of customer complaints and CAs is effective.</u></p> <p>No nonconformities were identified in the last audits. Thus, verification of corrective actions is not necessary.</p> <p>All customers complain are recorded and followed by special procedure. The necessary protocols, analysis and taken corrective actions proof the effectiveness of process. All collected customer claims are analyzed in detail and take the necessary corrective action to avoid them.</p> <p><u>Процеса на обработка на клиентските оплаквания и коригиращите действия е ефективен.</u></p> <p>Не са идентифицирани коригиращите действия от предходните одити. По този начин, проверка на коригиращи действия, не е необходимо.</p> <p>Всички рекламации са записват и управляват от специална процедура. Необходимите протоколи, анализи и предприетите коригиращи действия доказват ефективността на процеса. Всички събрани рекламации се анализират детайлно и се предприемат необходимите коригиращи действия, за да не се повтарят.</p>
<p>The management system documentation has been changed to reflect changes in the</p>	<p><u>The documentation of the management system fulfils the requirements of the standards ISO 9001:2008</u></p>

Management Summary / Обобщение

<p>organization. / <i>Документацията на системата за управление беше променена с цел да отрази промените в организацията</i></p>	<p>The documentation continuously reviewed and if is necessary is modified. Since the documents are updated continuously, they reflect the changes in the organization if such changes. There are no changes in the company documentation. New procedure was developed and implemented 07.04.WP –Distance study – 17.11.2015 <u>Документацията на СУК покрива изискванията на стандартите ISO 9001:2008.</u> <i>Документацията непрекъснато се преразглежда и ако е нужно се променя. Тъй като документите се актуализират непрекъснато те отразяват промените в организацията, ако има такива.</i> <i>Няма промени в документацията на фирмата.</i> <i>Нова процедура е разработена и внедрена 07.04.WP – Дистанционно обучение – 17.11.2015</i></p>
<p>Progress of planned activities and objectives are monitored by management to ensure continual improvement / <i>Изпълнението на планираните дейности и цели е разгледано от ръководството с цел да се осигури непрекъснато подобрение</i></p>	<p>The objectives and targets are clear, measurable, and follow the company policy. Part of main targets for 2015 are: - Intensification of research while maintaining a high quality research product; - Improving the system for the transfer of educational credits and expand opportunities for mobility of students and teachers; - Increasing the European academic collaboration at developing of new study syllabuses and etc. Целите на компанията на ясни, измерими и следват поставената политиката. Част от основните поставените цели за 2015 са: - Интензифициране на научноизследователската дейност при поддържане на високо качество на изследователския продукт; - Подобряване на системата за трансфер на образователни кредити и разширяване на възможностите за мобилност на студенти и преподаватели; - Разширяване на Европейското академично сътрудничество при разработване на нови учебни програми и др.</p>
<p>Effectiveness of the management system to ensure the organisation is capable to meet applicable statutory, regulatory and contractual requirements / <i>Оценка на</i></p>	<p><u>The process for IMS of company to meet of applicable statutory, regularly and contract requirements is effective.</u> The regulatory requirements are followed regularly (last actualization – 11.2015). The manager is responsible to evaluate the compliance with legal requirements. Based on the knowledge of the working team and the provided</p>

Management Summary / Обобщение

<p><i>системата за управление спрямо способността ѝ да помогне на организацията при спазването на приложимите нормативни и договорни изисквания</i></p>	<p>processes the capability of the organization to meet regulatory requirements is obvious.</p> <p><u>Процеса на ИСУ на фирмата за спазване на приложимите нормативни и договорни изисквания е ефективен.</u></p> <p><i>Регулаторните изисквания са проследяват редовно (последна актуализация - 11.2015). Управителят е отговорен за оценка на съответствието със законовите изисквания. Въз основа на познанието на работния екип и предоставяните процесите, способността на организацията да отговори на регулаторните изисквания е очевидна.</i></p>
---	---

Management Summary / Обобщение

Definition of findings and conditions for handling of non-conformities / Дефиниция на резултатите и условията за отстраняване на несъответствията

Definition of findings: / Дефиниране на резултатите

(The below is applicable for several schemes including ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001, ISO 50001 and ISO 27001. However some schemes may have different definitions and conditions) / (Текстът по-долу е приложим за различни схеми вкл. ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001, ISO 50001 and ISO 27001). Въпреки това обаче някои схеми може да имат различни дефиниции и изисквания.

Major (Category 1) / Съществени (Категория 1):

- The absence of one or more required system elements or a situation which raises significant doubt that products or services will meet specified requirements. / Липсата на един или повече елемента от системата, изискуеми от стандарта или ситуации, които предизвикват сериозни съмнения, че продуктът или услугата могат да отговорят на специфичните изисквания.
- A group of category 2 non-conformities indicating inadequate implementation or effectiveness of the system relevant to an element of the standard. / Група от една категория – 2 несъответствия относно некоректно внедряване или неефективност на системата отнасящи се до определен елемент от стандарта
- A category 2 non-conformity that is persistent (or not corrected as agreed by the organisation) shall be up-graded to category 1. / Група от една категория – 2 несъответствия, които се повтарят (или не са били коригирани от организацията, както е било договорено), трябва да се градират към категория 1.

Minor (Category 2) / Несъществени (Категория 2):

A lapse of either discipline or control during the implementation of system/procedural requirements, which does not indicate a system breakdown or raise doubt that products or services will meet requirements. Overall system requirement is defined, implemented and effective. / Липса на съвестно отношение или контрол по време на внедряването на изискванията на системата и процедурите, които не водят до срив в системата или да предизвикват съмнения за това дали продуктите или услугите отговарят на изискванията. Общите изисквания на системата са определени, внедрени и ефективни.

Management Summary / Обобщение

Observation / Наблюдение

An observation is not a non-conformance, but something that could lead to a non-conformance, if allowed to continue uncorrected; or an existing condition without adequate supporting evidence to verify that it constitutes a non-conformance. / Наблюдението не е несъответствие, а нещо, което би могло да доведе до несъответствие, ако не се коригира; или е съществуващо състояние, за което няма адекватно доказателство, че е несъответствие.

Opportunity for Improvement / Препоръка за подобрене

Opportunities for improvement relates to areas and/or processes of the organisation which may meet the minimum requirement of the standard, but which could be improved. / Препоръката за подобрене се отнася до област и / или процес в организацията, която / който достига минималното изискване на стандарта, но бе могло да се подобри.

Management Summary / Обобщение

Conditions for handling of non-conformities / Условия за третиране на несъответствията:

The standard deadline to respond to NCs is max. 90 days. Within this timeframe the following is expected to be performed by the organization / Стандартният срок за коригиране на несъответствие е 90 дни. В рамките на този срок организацията следва да предприеме следните стъпки:

- Immediate action(s) to eliminate the non-conforming situation (if relevant for the NC) / Незабавни действия за отстраняване на несъответстващата ситуация (ако е свързана с несъответствието)
- Root cause analysis to identify corrective actions to prevent recurrence of the NC / Да се анализират причините, да се определят коригиращи действия за предотвратяване на повторението на несъответствието
- Implement corrective actions and verify the effectiveness of action(s) / Предприемане на коригиращи действия и потвърждаване на ефективността на действията
- Fill in the pertinent part of the List of Findings and submit to DNVs Team Leader with relevant supporting documentation as evidence (when applicable) / Попълване на съответната част в Списъка с резултати и да се предостави на ръководителя на екипа със съответните доказателства (ако е приложимо).

Within the max. timeframe and as a prerequisite before a certificate can be issued the following conditions apply / В рамките на срока и като предпоставка преди издаването на сертификата следва да са налице следните условия:

- Major NCs: Evidence of root cause analysis and effectively implemented corrections and corrective actions shall be provided. / Съществени несъответствия: Да се представят доказателства за анализ на причината и ефективно прилагане на корекциите и коригиращите действия.
- Minor NCs: Preferred and normal status is the same as for Major NCs. However, DNVs Team leader may also accept a plan for implementing identified corrective actions. The implementation of planned actions will at latest be verified during next audit. / Несъществени несъответствия: Препоръчителният и нормален статут е същия като за съществените несъответствия. Въпреки това, Ръководителят на одиторския екип може да приеме план за прилагане на определените коригиращи действия. Приложението на определените коригиращи действия ще бъде потвърдено най-късно по време на следващия одит.

Response deadline for Re-certification / Краен срок за ресертификация: Where the certificate expires within the 90 day period a shorter deadline will be set to ensure proper follow-up and renewal of the certificate within the expiry date. This is to provide for the continual validity of certification. If the expiry date is exceeded without the process being finalised, the current certificate is not allowed to be extended and will be regarded suspended until renewal of the certificate. / Ако сертификатът изтича в срок от 90 дни, се поставя по-кратък краен срок, за да се осигури нормален процес за подновяване на сертификата в срок. Това е с цел да се осигури непрекъснатата валидност на сертификацията. Ако валидността на сертификата изтече преди да е финализиран процесът за ресертификация, не се разрешава

Management Summary / Обобщение

настоящият сертификат да бъде удължен и той ще бъде замразен до преиздаването му. There is no obligation to investigate or respond formally to an Observations or Opportunity for Improvement. However to support an effective certification process DNV recommends that Observations are also considered and responded to by the Organisation.

DNV will normally perform an on-site follow-up when Major NCs are issued. For Minor NCs follow-up is normally performed as a desk review based on received documentation.

Insufficient responses to NCs or lack of corrective actions may be grounds for suspension or withdrawal of a certificate.